



Homeland
Security

Executive Actions on Immigration: **DO NOT APPLY YET**

President Obama has announced a series of executive actions on immigration.

USCIS is NOT yet accepting applications or requests for these initiatives.

Visit www.uscis.gov/immigrationaction for information on when to submit a request.

Avoid Scams:

Beware of anyone who offers to help you submit an application or request at this time based on the President's announcement—it may be an immigration scam.

Visit www.uscis.gov/avoidscams for more details.

**THE WRONG HELP
CAN HURT**
BEWARE OF IMMIGRATION SCAMS

Get the facts directly from USCIS.

Visit www.uscis.gov/immigrationaction to learn more about the announcement, relevant criteria and to find the latest updates.

Visit www.uscis.gov/avoidscams to learn how to protect yourself from immigration scams.

Contact USCIS for more information at **1-800-375-5283**.

TDD for the hearing-impaired **1-800-767-1834**.

Released: Jan. 7, 2015



President Obama has announced a series of executive actions on immigration.

Read more at www.uscis.gov/immigrationaction.

GUIDELINES:

You may be considered for expanded Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA) if you:

- Entered the United States before the age of 16;
- Meet all the other DACA guidelines; and
- Have lived in the United States continuously since Jan. 1, 2010.

You may be considered for Deferred Action for Parents of Americans and Lawful Permanent Residents (DAPA) if you:

- Have lived in the United States continuously since Jan. 1, 2010;
- Had, on Nov. 20, 2014 a son or daughter who is a U.S. citizen or lawful permanent resident; and
- Are not an enforcement priority for removal from the United States.

NEXT STEPS:

While USCIS is **not** accepting requests for expanded DACA or DAPA at this time, you can gather documents that establish factors such as your:

- Identity;
- Relationship to a U.S. citizen or lawful permanent resident; and
- Continuous residence in the United States over the last five years or more.

Sign up for email alerts at www.uscis.gov/immigrationaction.

**THE WRONG HELP
CAN HURT**
BEWARE OF IMMIGRATION SCAMS

Get the facts directly from USCIS.

Visit www.uscis.gov/immigrationaction to learn more about the announcement, relevant criteria and to find the latest updates.

Visit www.uscis.gov/avoidscams to learn how to protect yourself from immigration scams.

Contact USCIS for more information at **1-800-375-5283**.

TDD for the hearing-impaired **1-800-767-1834**.

Released: Jan. 7, 2015



오바마 대통령은 이민에 대한 일련의 행정 조치들을 발표하였습니다.

미국이민국은 동 이니셔티브에 대한 신청이나 요청을 아직 접수하지 않습니다.

요청서를 제출 시기에 대한 정보를 위해서는 www.uscis.gov/immigrationaction 을 방문하십시오.

사기회피:

대통령의 발표에 근거하여 지금 신청서나 요청서 제출을 도와주겠다고 제의하는 사람을 조심하십시오—이민 사기일 수 있습니다.

보다 자세한 내용을 위해서는 www.uscis.gov/avoidscams 를 방문하십시오.

**THE WRONG HELP
CAN HURT**
BEWARE OF IMMIGRATION SCAMS

미국이민국에서 직접 사실을 파악하세요.
자세한 발표 내용이나 해당 기준을 파악하거나 최신 업데이트 내용을 보시려면 www.uscis.gov/immigrationaction 을 방문하십시오.
이민 사기 당하지 않도록 자신을 보호하는 방법을 배우려면 www.uscis.gov/avoidscams 를 방문하십시오.
자세한 내용은 1-800-375-5283 번의 미국이민국에 문의하십시오.
청각장애이용 TDD 번호 1-800-767-1834.



오바마 대통령은 이민에 대한 일련의 행정 조치들을 발표하였습니다.
자세한 내용은 www.uscis.gov/immigrationaction 에서 살펴보십시오.

지침:

다음 조건을 충족하시는 경우 확대된 아동기 도착자에 대한 유예 조치(DACA)의 고려 대상이 되실 수 있습니다:

- 16세 이전에 미국에 입국하였으며,
- 기타 모든 아동기 도착자에 대한 유예 조치 지침을 충족하고, 그리고
- 2010년 1월 1일 이래로 계속 미국에서 거주하였음.

다음 조건을 충족하시는 경우 미국인 및 합법적 영주권 부모들을 위한 유예 조치(DAPA)의 고려 대상이 되실 수 있습니다:

- 2010년 1월 1일 이래로 계속 미국에서 거주하였으며,
- 2014년 11월 20일에 미국 시민이거나 합법적 영주권자인 아들이나 딸을 두었으며, 아울러
- 미국으로부터의 추방을 위한 집행 우선순위에 해당되지 않음.

다음 단계:

미국이민국은 현재 확장된 아동기 도착자에 대한 유예 조치 또는 부모들을 위한 유예 조치에 대한 신청을 접수하고 있지 **않지만**, 다음과 같은 요소들을 입증하는 문서를 수집하실 수 있습니다:

- 신분,
- 미국 시민권자 또는 합법적 영주권자에 대한 관계, 아울러
- 지난 5년 이상 미국 내에서의 연속 거주.

이메일 통보를 받으시려면 www.uscis.gov/immigrationaction 에서 신청하십시오.

**THE WRONG HELP
CAN HURT**
BEWARE OF IMMIGRATION SCAMS

미국이민국에서 직접 사실을 파악하세요.

자세한 발표 내용이나 해당 기준을 파악하거나 최신 업데이트 내용을 보시려면 www.uscis.gov/immigrationaction 을 방문하십시오.

이민 사기 당하지 않도록 자신을 보호하는 방법을 배우려면 www.uscis.gov/avoidscams 를 방문하십시오.

자세한 내용은 1-800-375-5283 번의 미국이민국에 문의하십시오.
청각장애이용 TDD 번호 1-800-767-1834.



Homeland
Security

Acciones Ejecutivas sobre Inmigración:
No SOLICITE TODAVÍA

El Presidente Obama anunció una serie de acciones ejecutivas sobre inmigración.

USCIS aún no está aceptando solicitudes o peticiones para estas iniciativas.

Visite www.uscis.gov/accionmigratoria para información sobre cuándo presentar una petición.

Evite estafas:

Tenga cuidado con personas que le ofrezcan ayuda para obtener beneficios relacionados con el anuncio del presidente; podría ser una estafa de inmigración.

Visite www.uscis.gov/eviteestafas para más detalles.

**LA AYUDA EQUIVOCADA
PUEDE PERJUDICARLE**
EVITE LAS ESTAFAS DE INMIGRACIÓN

Obtenga información directamente de USCIS.

Visite www.uscis.gov/accionmigratoria para aprender más sobre el anuncio, criterios relevantes y encontrar las actualizaciones más recientes.

Visite www.uscis.gov/eviteestafas para aprender cómo protegerse de estafas de inmigración.

Para más información, póngase en contacto con USCIS llamando al **1-800-375-5283**.

TDD para las personas con discapacidades auditivas: **1-800-767-1834**.



El Presidente Obama anunció una serie de acciones ejecutivas sobre inmigración.

Vea más en www.uscis.gov/accioninmigratoria.

CRITERIOS:

Usted podría ser considerado para obtener Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA, por sus siglas en inglés) si:

- Entró a los Estados Unidos antes de cumplir 16 años de edad
- Cumple con todos los demás criterios de DACA y
- Ha residido continuamente en Estados Unidos desde el 1 de enero de 2010.

Usted podría ser considerado para obtener Acción Diferida para Padres de Estadounidenses y Residentes Permanentes Legales (DAPA, por sus siglas en inglés) si:

- Ha vivido en Estados Unidos continuamente desde el 1 de enero de 2010
- Al 20 de noviembre de 2014 tenía un hijo o hija que es ciudadano estadounidense o residente permanente legal y
- No es considerado una prioridad de control migratorio para ser removido de Estados Unidos.

PRÓXIMOS PASOS:

Aunque al momento, USCIS no está aceptando peticiones para la ampliación de DACA o para DAPA, usted puede recopilar documentos que demuestren factores tales como su:

- Identidad
- Relación con un ciudadano estadounidense o residente permanente legal y
- Residencia continua en Estados Unidos durante los últimos cinco años o más.

Suscríbase para recibir mensajes de correo electrónico en www.uscis.gov/accionmigratoria.

**LA AYUDA EQUIVOCADA
PUEDE PERJUDICARLE**
EVITE LAS ESTAFAS DE INMIGRACIÓN

Obtenga información directamente de USCIS.

Visite www.uscis.gov/accionmigratoria para aprender más sobre el anuncio, criterios relevantes y encontrar las actualizaciones más recientes.

Visite www.uscis.gov/eviteestafas para aprender cómo protegerse de estafas de inmigración.

Para más información, póngase en contacto con USCIS llamando al **1-800-375-5283**.

TDD para las personas con discapacidades auditivas: **1-800-767-1834**.



Homeland
Security

SẮC LỆNH CỦA TỔNG THỐNG VỀ LUẬT DI TRÚ XIN ĐỪNG NỘP ĐƠN LÚC NÀY

Tổng Thống Obama vừa mới ban hành một số Sắc Lệnh mới liên quan đến vấn đề Di Trú.

Cơ Quan Di Trú Hoa Kỳ (USCIS) CHƯA nhận đơn của quý vị cho chương trình thi hành của những Sắc Lệnh mới này.

Xin vào trang mạng www.uscis.gov/immigrationaction để biết thêm chi tiết.

Xin để phòng bị lừa gạt: (Avoid Scams):

Xin quý vị lưu ý đừng để một số dịch vụ hoặc một số cá nhân quảng cáo những thông tin và giúp quý vị lập hồ sơ xin hưởng quyền lợi di trú dựa trên những sắc lệnh vừa được Tổng Thống ban hành - Có thể những dịch vụ hoặc cá nhân đó sẽ lợi dụng và lừa đảo quý vị.

Xin vào trang mạng www.uscis.gov/avoidscams để biết thêm chi tiết.

**THE WRONG HELP
CAN HURT**
BEWARE OF IMMIGRATION SCAMS

Nhận thông tin trực tiếp từ USCIS.

Truy cập www.uscis.gov/immigrationaction để tìm hiểu thêm về thông báo, các tiêu chí liên quan và để tìm thông tin mới nhất.

Truy cập www.uscis.gov/avoidscams để tìm hiểu cách tự bảo vệ tránh bọn lừa đảo liên quan đến vấn đề nhập cư.

Liên hệ với USCIS để biết thêm thông tin tại **1-800-375-5283**.
TDD dành cho người khiếm thính **1-800-767-1834**.



Tổng Thống Obama vừa mới ban hành một số Sắc Lệnh mới liên quan đến vấn đề Di Trú.

Đọc thêm tại www.uscis.gov/immigrationaction.

HƯỚNG DẪN:

Để được hưởng quyền lợi với sắc lệnh Hoãn Thi Hành dành cho các trẻ vị thành niên (DACA), quý vị cần phải hội đủ các điều kiện sau:

- Đến Hoa Kỳ trước khi 16 tuổi;
- Hội đủ các điều khoản của Sắc lệnh Hoãn Thi Hành (DACA); và
- Liên tục sinh sống ở Hoa Kỳ kể từ ngày 1 tháng 1 năm 2010

Để được hưởng quyền lợi với Sắc lệnh Hoãn Thi Hành dành cho Cha Mẹ của Công Dân hoặc Thường Trú Nhân của Hoa Kỳ (DAPA), quý vị cần phải hội đủ các điều kiện sau:

- Liên tục sinh sống ở Hoa Kỳ kể từ ngày 1 tháng 1 năm 2010;
- Có con là công dân hoặc thường trú nhân của Hoa Kỳ tính đến ngày 20 tháng 11 năm 2014; và
- Không thuộc diện các tội phạm nghiêm trọng bị trục xuất khỏi Hoa Kỳ.

THỦ TỤC HÀNH CHÁNH:

Cơ Quan Di Trú Hoa Kỳ (USCIS) chưa nhận đơn của quý vị cho hai chương trình DACA và DAPA trong lúc này, tuy nhiên quý vị có thể chuẩn bị những giấy tờ liên quan đến:

- Giấy tờ tùy thân cá nhân;
- Quan hệ gia đình của quý vị với Công Dân hoặc Thường Trú Nhân của Hoa Kỳ; và
- Chứng minh quý vị hiện diện liên tục 5 năm trở lên tại Hoa Kỳ.

Quý vị có thể ghi danh để nhận thêm thông tin liên quan tại www.uscis.gov/immigrationaction.

Nhận thông tin trực tiếp từ USCIS.

Truy cập www.uscis.gov/immigrationaction để tìm hiểu thêm về thông báo, các tiêu chí liên quan và để tìm thông tin mới nhất.

Truy cập www.uscis.gov/avoidscams để tìm hiểu cách tự bảo vệ tránh bọn lừa đảo liên quan đến vấn đề nhập cư.

Liên hệ với USCIS để biết thêm thông tin tại **1-800-375-5283**. TDD dành cho người khiếm thính **1-800-767-1834**.

**THE WRONG HELP
CAN HURT**
BEWARE OF IMMIGRATION SCAMS